



دوست عزیز سلام!

در این درس پس از مرور مطالبی که در سال گذشته آموختیم برای ورود به درس‌های جدید آماده می‌شویم. در عربی هفتم با اسامی اشاره، انواع اسم، اسامی فصل‌ها و رنگ‌ها و ایام هفته، اعداد اصلی، ضمیرها و کلمات پرسشی آشنا شدیم. همچنین یاد گرفتیم هنگام سخن گفتن از گذشته، فعل ماضی مربوط به آن چگونه ساخته می‌شود، اینک در این درس مفهوم کلمات «البسیطة، السنّة الدّراسیّة، الثّامن، مُراجَعَة» را در متن می‌آموزیم.



الدّرسُ الأوّلُ المُعجم (فرهنگ لغت)

۱) الطّالبُ قادر علی فهم العبارات البسیطة (ساده).

۲) فی السنّة الدّراسیّة (سال تحصیلی) الجديدة، نحن فی الصّف الثّامن (هشتم).

۳) علینا مُراجَعَة (مرور) الصّف السّابع.

۴) مرقد الامام الثامن (هشتم) فی مشهد المقدّسة.

۵) هذه عبارة بسیطة (ساده): العالمُ بلا عملٍ كالشّجر بلا ثمر.

در سال گذشته آموختیم:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <p>هذا رجل شجاع: این (مفرد مذکر)</p> <p>هذه بنت نظيفة: این (مفرد مؤنث)</p> <p>هذان رجلان مؤمنان / رأيتُ هذين کتابين: این‌ها (مثنی مذکر)</p> <p>هاتان بنتان مؤمنتان / رأيتُ هاتين الشّجرتين: این‌ها (مثنی مؤنث)</p> <p>هؤلاء رجال صالحون / هؤلاء بنات صالحات: این‌ها (جمع مذکر / جمع مؤنث)</p> | اسامی اشاره به نزدیک |
| <p>ذلك رجل عالم: آن (مفرد مذکر)</p> <p>تلك بنت صادقة: آن (مفرد مؤنث)</p> <p>اولئك رجال مسرورون / اولئك بنات مسرورات: آن‌ها (جمع مذکر / جمع مؤنث)</p> | اسامی اشاره به دور |

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <p>مفرد مذکر: بدون علامت: فلاح (کشاورز)، رجل (مرد)</p> <p>مفرد مؤنث: ة (غالباً این علامت را دارد): سيّدة (خانم)، عصفورة (گنجشک)</p> <p>مثنی مذکر: ان، ين، واقفون، واقفين (دو مرد ایستاده)</p> <p>مثنی مؤنث: تان، تين: معلّمتان، معلّمتين (دو خانم معلم)</p> <p>جمع مذکر سالم: ون، ين: مدرّسون، مدرّسين (آقایان مدرس)</p> <p>جمع مؤنث سالم: ات: طالبات (دانش آموزان دختر)</p> <p>جمع مکسر: بدون علامت: کراسی (صندلی‌ها)</p> | انواع اسم از نظر تعداد و علامت
هریک در زبان عربی با ذکر مثال |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|

فصل‌های سال عباراتند از: الربيع (بهار)، الصيف (تابستان)، الخريف (پاییز)، الشتاء (زمستان)

برخی رنگ‌ها در زبان عربی عبارتند از: الأحمر (قرمز)، الأصفر (زرد)، الأخضر (سبز)، الأزرق (آبی)، الأبيض (سفید)، الأسود (سیاه)



اعداد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
اصلي	واحد	اِثْنَان	ثَلَاث	أَرْبَعَة	خَمْسَة	سِتَّة	سَبْعَة	ثَمَانِيَة	تِسْعَة	عَشْرَة	أَحَدَ عَشْرَ	اِثْنَا عَشْرَ

فعل ماضی و ضمیرهای مربوط به هر کداه	
اول شخص مفرد: من درس را نوشتم: أَنَا كَتَبْتُ درسی	اول شخص جمع: ما درس هایمان را نوشتیم: نَحْنُ كَتَبْنَا دروسنا
دوم شخص مفرد: تو درست را نوشتی: أَنْتِ كَتَبْتِ درسكِ (آقا) / أَنْتِ كَتَبْتِ درسكِ (خانم)	دوم شخص جمع: شما درس هایتان را نوشتید: أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ دروسِكُمْ (آقایان) / أَنْتُنَّ كَتَبْتُنَّ دروسِكُنَّ (خانم ها)
سوم شخص مفرد: او درسش را نوشت: هُوَ كَتَبَ درسه (آقا) / هِيَ كَتَبَتْ درسه (خانم)	سوم شخص جمع: آنها درس هایشان را نوشتند: هُمَا كَتَبَا دروسَهُمَا (دو آقا/دو خانم) هُمْ كَتَبُوا دروسَهُمْ (آقایان) / هُنَّ كَتَبْنَ دروسَهُنَّ (خانم ها)

نکته: بعضی از ضمیرها هنگام صرف فعل به آن متصل می شوند که این ضمیرها در فعل ماضی عبارتند از:

تُ، تَ، تِ، نَا، تُمَا، تُمْ، تَنْ، اِ، وَ، نَ

اَيَّامِ هَفْتَةِ در زبان عربی عبارتند از: شنبه (السَّبْتِ)، یکشنبه (الأحد)، دوشنبه (الاثنين)، سه شنبه (الثلاثاء)، چهارشنبه (الأربعاء)، پنجشنبه (الخميس)، جمعه (الجمعة)

أَعْلِمْتَ؟ هَلْ عَلِمْتَ؟ آیا	کلمات پرسشی
مَنْ هُوَ؟ چه کسی	
مَاذَا هَذَا؟ ماذا عَلِمْتَ؟ چه، چه چیزی، چیست	
أَيْنَ أَسْرَتِكَ؟ کجا	
مِنْ أَيْنَ أَسْرَتِكَ؟ از کجا	
كَمْ كِتَابًا فِي حَقِيبَتِكَ؟ چند	
لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟ برای چه کسی	



مرجع

(نمونه دولتی ملاصدرا - نقت - ۹۴)
 (نمونه دولتی ملاصدرا - نقت - ۹۴)
 (نمونه دولتی توحید - شیراز - ۹۴)
 (نمونه دولتی قضیبت - خدابنده - ۹۴)

۴ بار تکرار

(دولتی کونو - آمل - ۹۴)
 (غیر انحصاری علوم پزشکی - تبریز - ۹۴)

۳ بار تکرار

(برون اعصابی - آمل - ۹۴)
 تألیفی (صفحه‌ی ۴ کتاب درسی)
 (نمونه دولتی توحید - کرمان - ۹۴)

۵ بار تکرار

(غیر انحصاری خواجه نصیر الدین
 طوسی - آستارا - ۹۴)
 (دولتی عترب - تهران - ۹۴)
 (دولتی بنت‌الهدی - شهر قدس - ۹۴)
 (غیر دولتی نیکنام - تهران - ۹۴)

۳ بار تکرار

سوال‌های دارای پاسخ تشریحی

۱- کلمه‌ی **ناهماهنگ** را مشخص کنید.

- | | | | |
|----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> الف) السَّبْت | <input type="checkbox"/> الأَحَد | <input type="checkbox"/> الثَّانِي | <input type="checkbox"/> الخَمِيس |
| <input type="checkbox"/> ب) خَرِيف | <input type="checkbox"/> رَبِيع | <input type="checkbox"/> صَيْف | <input type="checkbox"/> بَارِد |
| <input type="checkbox"/> ج) هَذَان | <input type="checkbox"/> اوْلُك | <input type="checkbox"/> هُوْلَاء | <input type="checkbox"/> هُنَّ |
| <input type="checkbox"/> د) ثَلَاثَة | <input type="checkbox"/> سِتَّة | <input type="checkbox"/> سَبْعَة | <input type="checkbox"/> سَنَة |

۲- ترجمه‌ی **درست** را انتخاب کنید.

۱) مَن زَرَعَ العُدُون، حَصَدَ الخُسْرَان.

الف) هرکس دشمنی کاشت، زیان کرد. ب) هرکس بدی کاشت، پشیمانی درو کرد.

۲) نحن قادرونَ على فَهْمِ العِبَارَاتِ البَسيطَةِ.

الف) آن‌ها قادر به فهمیدن عبارات‌های طولانی هستند. ب) ما قادر به فهمیدن عبارات‌های ساده هستیم. ۳- سخنان حکیمانه‌ی زیر را به فارسی **ترجمه** کنید.

الف) أدبُ المرءِ خيرٌ مِن ذَهَبِهِ.

ب) المسلمُ مَن سلمَ النَّاسُ مِن لسانِهِ و يَدِهِ.

ج) سلامةُ العيشِ في المُداراةِ.

۴- جملات عربی را به فارسی **ترجمه** کنید.

الف) تَفَكَّرُ ساعةٍ خَيْرٌ مِن عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

ب) في أمانِ الله، مع السَّلَامَةِ.

ج) هُم رَفَعُوا أَيْدِيَهُم.

د) العالمُ بِلاعْمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.



(آموزشگاه فاطمه (س) - روانسر - ۹۴)
 (نمونه دولتی فروغ دانش - کجساران - ۹۴)
 (نمونه دولتی اندیشه - اسفراین - ۹۴)
 (دولتی بنت الهدی - شهر قدس - ۹۴)

۴ بار تکرار

(غیر انتظامی کونو - شهر بابک - ۹۴)
 (دولتی بنت الهدی - شهر قدس - ۹۴)

۸ بار تکرار

(دولتی فاطمیه - خدابنده - ۹۴)
 (غیر دولتی نیکنام - تهران - ۹۴)

۵ بار تکرار

تألیفی (مصحف ۸ و ۹ کتاب درسی)
 (غیر دولتی نیکنام - تهران - ۹۴)
 (غیر دولتی نیکنام - تهران - ۹۴)

۵ بار تکرار

سوال‌های دارای پاسخ کوتاه

۱- کلمه‌ی **ناهماهنگ** را مشخص کنید.

- | | | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> الف) رَمَان | <input type="checkbox"/> عِنَب | <input type="checkbox"/> بَارِد | <input type="checkbox"/> المَوَز |
| <input type="checkbox"/> ب) العُرَاب | <input type="checkbox"/> الزرَافَة | <input type="checkbox"/> البِقْرَة | <input type="checkbox"/> الذَّبَّ |
| <input type="checkbox"/> ج) أُوخُو | <input type="checkbox"/> أخت | <input type="checkbox"/> أب | <input type="checkbox"/> جَدَّ |
| <input type="checkbox"/> د) هَذَا | <input type="checkbox"/> ذَلِكَ | <input type="checkbox"/> هَرَبَ | <input type="checkbox"/> هَذِهِ |

۲- ترجمه‌ی **درست** را انتخاب کنید.

۱) الوحدةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوْءِ.

الف) تنهایی از همنشین بد بهتر است.

ب) وحدت از پراکندگی بهتر است.

۲) أنا ما رجعتُ إلى بيتي.

الف) من به خانه‌ام بازنگشتم.

ب) من به خانه برگشتم.

۳- سخنان حکیمانه‌ی زیر را به فارسی **ترجمه** کنید.

الف) المؤمن قليل الكلام كثير العمل.

ب) رضا الله في رضا الوالدين.



۴- جملات عربی را به فارسی **ترجمه** کنید.

الف) هُمَا قَرِيبَا مِنْ قَرِيْبَتِهِمَا.

ب) هُوَ لَعِبَ مَعَ صَدِيقِهِ.

ج) اولئك الأمّهات، جالسات.

د) نحنُ دَهَبْنَا إلى صَفْنَا.



مرجع

(نمونه‌دولتی شهید صالحی -
شیراز - ۹۲)
(شاهد - بروجن - ۹۴)
(شاهد - بروجن - ۹۴)
(دولتی بنت‌الهدی - شهر
قدس - ۹۴)
شمار تکرار

سوال‌های دارای پاسخ تشریحی

۵- با توجه به تصویر، پاسخ کوتاه دهید.



الف) أهذا قميص أم فستان؟



ب) هل هذه شجرة الرمان؟



ج) أين السفينة؟



د) ما هذه؟

۶- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

الف) هي مارَجَت إلى بيتها: او به خانه‌اش . . .

ب) الكلمات العريضة كثيرة في الفارسية: کلمات عربی در فارسی . . . است.

ج) إذا مَلَكَ الأَرَاذِلُ، هَلَكَ الأَفَاضِلُ: هرگاه . . . به فرمانروایی برسند، . . . هلاک می‌شوند.

(نمونه‌دولتی شهید عاشوری -
تهران - ۹۴)
(فرزادگان امین - اصفهان - ۹۴)
شمار تکرار

۷- معانی کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده است، بنویسید.

الف) لِأَنَّكُمْ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ الْعِبَارَاتِ البَسيطةِ.

ب) تَتَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

ج) خَمْسَةُ أَشْيَاءَ حَسَنَةً فِي النَّاسِ.

د) فِي الأَسبُوعِ الثَّالِثِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ.

(غیر دولتی کونر - شهر یابک -
۹۴)
(نمونه‌دولتی امام صادق (ع) -
سیرجان - ۹۴)
شمار تکرار

۸- درستی یا نادرستی هر جمله را بر اساس واقعیت معلوم کنید.

الف) الذَّهَبُ قِيمَتُهُ غَالِبَةٌ جَدًّا. غلط صحیح

ب) الحدیقة مکان الأشجار. غلط صحیح

ج) الجَدَّةُ أُمُّ الأب. غلط صحیح

د) اللُّوْحَةُ مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ وَالبَّنَاتِ. غلط صحیح

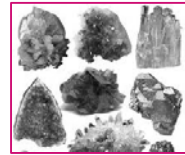
تالیفی (صفحه‌ی ۱۲ کتاب
درسی)



سوال‌های دارای پاسخ کوتاه

۵- با توجه به تصویر، پاسخ کوتاه دهید.

الف) کم عددُ الأحجار؟



ب) کم عددُ التفاح



ج) أين البقرة؟



د) من هذه المرأة؟



(نمونه دولتی شهید صالحی -
فارس -۹۴)
(دولتی بنت الهدی شهر قدس -
تهران -۹۴)
(دولتی بنت الهدی شهر قدس -
تهران -۹۴)
(غیر دولتی ختوت -تهران -
۹۴)

۳ بار تکرار

۶- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

الف) تفكّر ساعةٍ خیرٍ من عبادَةِ سبعینَ سنةٍ: ساعتی اندیشیدن از عبادت ... سال بهتر است.

ب) الضیفُ طَرَقَ البابَ: مهمان در را

ج) أدبُ المرءِ خیرٌ من ذهبه: ادب ... از ... او بهتر است.

(غیر دولتی آلاء -تهران -۹۴)
(فرزادگان امین -اصفهان -
۹۴)
(نمونه دولتی اشراق - خدابنده
-۹۴)

۳ بار تکرار

۷- معانی کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده است، بنویسید.

الف) سلامة العیش فی المداراة.

ب) هُم رَفَعُوا أیدیهم.

ج) العالم بلا عملٍ كالشجر بلا ثمر.

د) المسلم من سلم النَّاسُ من لسانه و یده.

(غیر انتفاعی ابوریحان -شهر
قدس -۹۴)
(نمونه دولتی شهید عاشوری -
تهران -۹۴)
(غیر دولتی نیکبام -تهران -
۹۴)
(آموزشگاه فم جی -کرج -
۹۴)

۲ بار تکرار

۸- درستی یا نادرستی هر جمله را بر اساس واقعیت معلوم کنید.

الف) المؤمن كثير العمل قليل الكلام. غلط صحیح

ب) الفطور طعامُ المساء. غلط صحیح

ج) الصیفُ فصلٌ بارِدٌ. غلط صحیح

د) لون الموز أزرق. غلط صحیح

(نمونه دولتی اشراق -
خدابنده -۹۴)
(دولتی آوای گلچین -ارومیه -
۹۴)

۳ بار تکرار



دوست عزیز سلام!

در این درس می‌آموزیم فعل مضارع چیست و با یکی از نشانه‌های تشخیص آن آشنا می‌شویم. سپس با نحوه‌ی ساختن اول شخص مفرد (معادل متکلم‌وحده در عربی) و دوم شخص مفرد (معادل مفرد مذکر و مؤنث مخاطب) آشنا می‌شویم. و بالاخره معنی برخی کلمات را در متن تمرین می‌کنیم که عبارتند از: الحمدلله، مثل، أيضاً، تعلم، جعل، خدم، ذکر، رب العالمین، سهل، عالم، عرف، فهم، قبل أسبوع، قدر، كأن، کتم، کل، لسان، منظمة الأمم المتحدة، مبین، نجح، نصّ



الدرس الثانی

المُعْجَم (فرهنگ لغت)

(۱) جاء في الأمثال (مثلها): سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ.



(۲) هي عَرَفَتْ (دانست، شناخت) معنی الكلمات الكثيرة أيضاً (همچنین).



(۳) هو نَجَحَ (موفق شد) في تَعَلَّمَ (یادگیری) اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.



(۴) جَعَلَ (قرار داد) الله مِنَ المَاءِ كُلِّ شَيْءٍ حَيًّا.

(۵) هو خَدَمَ (خدمت کرد) اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.



(۶) الحمدلله ربّ (پروردگار) العالمین (جهانیان)



(۷) هو فَهَمَ (فهمید) معنی الآيات و الأحاديث السهلة (آسان).

(۸) هذه اللُّغَةُ لُغَةٌ عَالَمِيَّةٌ (جهانی، بین المللی).



(۹) هي قَدَرَتْ (توانست) على قراءة النصوص (متن‌ها - مفرد: نصّ) البسيطة.

(۱۰) مَنْ كَتَمَ (پنهان کرد) علماً فَكَانَ (گویا او، انگار او) جاهلاً.

(۱۱) هو ذَكَرَ كُلَّ (همه) كلمات السنّة الماضية.

(۱۲) لِكُلِّ (هر) شَيْءٍ طَرِيقٌ.

(۱۳) علينا تَعَلَّمَ لِسَانِ (زبان) عربیّ مُبِينٍ (آشکار، آشکار کننده).

(۱۴) العربية مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي مُنْظَمَةِ الأُمَمِ المِتَّحِدَةِ (سازمان ملل متحد).



خلاصه درس:



در سال گذشته با فعل ماضی آشنا شدیم و دانستیم در مقابل شش صیغه در زبان فارسی چهارده صیغه در زبان عربی وجود دارد. در کتاب عربی پایه‌ی هشتم با فعل مضارع و مستقبل آشنا خواهیم شد. در این افعال نیز مانند فعل ماضی چهارده صیغه وجود دارد. فعل ماضی بر زمان گذشته و فعل مضارع بر زمان حال و آینده دلالت می‌کند. یکی از نشانه‌های تشخیص فعل مضارع آن است که این فعل با یکی از حروف «أ، ت، ی، ن» شروع می‌شود. اینک به افعال زیر و تفاوت آن‌ها در جملات زیر توجه کنید:

<p>أنا نَجَحْتُ في دروسی: من در درس‌هایم موفق شدم (فعل ماضی)</p> <p>أنا أَنْجَحُ في دروسی: من در درس‌هایم موفق می‌شوم (فعل مضارع)</p>	<p>اول شخص مفرد (معادل فعل متکلم وحده)</p>
<p>أنتِ نَجَحْتِ في دروسک: تو در درس‌هایت موفق شدی (فعل ماضی - آقا)</p> <p>أنتِ تَنْجَحُ في دروسک: تو در درس‌هایت موفق می‌شوی (فعل مضارع - آقا)</p> <p>أنتِ نَجَحْتِ في دروسک: تو در درس‌هایت موفق شدی (فعل ماضی - خانم)</p> <p>أنتِ تَنْجَحِينَ في دروسک: تو در درس‌هایت موفق می‌شوی (فعل مضارع - خانم)</p>	

همان‌گونه که مشاهده می‌کنید، فعل مضارع اوّل شخص مفرد با حرف «أ» و فعل مضارع دوم شخص مفرد با حرف «ت» آغاز می‌شود. هم‌چنین با توجه به فعل‌ها در جملات زیر، شباهت افعال بالا را در حرکت آخر فعل و حروف پایانی آن با افعال زیر مقایسه کنید:

أنتِ تَكْتُمُ علماءً و هذا خطأ.

أنا أَقْدِرُ عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

أنتِ تَعْرِفِينَ أَحْتَكِ.

أحمد! أَتَجْعَلُ كِتَابَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي حَقِيبَتِكَ؟

أخْدِمُ أَبِي و أُمِّي لِأَنَّهُمَا وَالِدِيَّ.

أَتَفْهَمِينَ هَذِهِ التُّصَوِّصَ جَيِّدًا؟



سوال‌های دارای پاسخ تشریحی

۱- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

(۱) «أنا أصدقُ و أنتَ تكذبُ»

- الف) من راست گفتم و تو دروغ گفتی.
- ب) من راست می‌گویم و تو دروغ می‌گویی.

(۲) «أنا أقدرُ على قراءةِ النصوص البسيطةِ»

- الف) من می‌توانم متن‌های ساده را بخوانم.
- ب) من توانستم متن‌های ساده را بخوانم.

۲- سخنان حکیمانه‌ی زیر را ترجمه کنید.

۱- العِلْمُ أَفْضَلُ مِنَ الْعِبَادَةِ. «پیامبر(ص)»

.....

۲- مِنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ. «علی(ع)»

.....

۳- جملات عربی زیر را به فارسی ترجمه کنید.

(۱) العربية لغةُ ديننا و نحنُ بحاجةٌ إلى تعلّمها.

.....

(۲) أنتَ قبلتَ كلامَ والدك و الآنَ تعملُ به.

.....

(۳) الإيرانيون خَدَموا اللّغةَ العربيّةَ.

.....

(۴) إنّ اللّغةَ العربيّةَ مِنَ اللّغاتِ العالميّةِ.

.....

(۵) لا، أنا أصدقُ و أنتَ تكذّبين.

.....

(۶) أنا ذهبتُ أمس و أنتَ تذهبُ غدًا.

.....

مرجع

(نمونه دولتی ملاءم‌ترا- نقت-)

(۹۴)

(نمونه دولتی ابونصر فارابی-)

(ملازیم- ۹۴)

۴ بار تکرار

(نمونه دولتی ابونصر فارابی-)

(ملازیم- ۹۴)

(دبیرستان شاهد- آمل- ۹۴)

۵ بار تکرار

(نمونه دولتی خوارزمی-)

(فردون کنار- ۹۴)

(نمونه دولتی رازی- محلات-)

(۹۴)

(نمونه دولتی فرزانه- بم-)

(۹۴)

(دبیرستان غیردولتی پروین)

(اعتصامی- آمل- ۹۴)

(فردون کنار- نمونه دولتی)

(خوارزمی- ۹۴)

(شاهد- یاسوج- ۹۴)

۳ بار تکرار

مرجع



سوالهای دارای پاسخ کوتاه

۱- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

(۱) «هل تصنع الكرسي؟»

(الف) آیا صندلی می‌سازی؟

(ب) آیا صندلی می‌سازید؟

(۲) «أنتِ غَسَلْتِ مَلَابِسَكِ.»

(الف) تو لباس را شستی.

(ب) تو لباس‌هایت را شستی.

(۳) أنا دخلتُ الصفَّ الأوَّلَ و أنتَ تدخلُ الصفَّ الثاني.

(الف) من وارد کلاس اول شدم و تو وارد کلاس دوم می‌شوی.

(ب) من وارد کلاس اول می‌شوم و تو وارد کلاس دوم شدی.

۲- سخنان حکیمانه زیر را ترجمه کنید.

(۱) «العلمُ في الصَّعْرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ.»

(۲) لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ.

۳- جملات عربی زیر را به فارسی ترجمه کنید.

(۱) أنا دخلتُ الصفَّ الثاني.

.....

(۲) أنا أفهمُ معنی الآيات و الأحاديث السهلة.

.....

(۳) القرآنُ بلسانِ عربيٍّ مبینٍ.

.....

(۴) أنتَ تحفظُ القرآنَ جيداً.

.....

(۵) العربيةُ من اللغاتِ الرسمىةِ في مُنظمةِ الأممِ المتحديةِ.

.....

(۶) أقرأ النصوصَ العربيةَ البسيطةَ.

.....

(غیر دولتی علوم پزشکی -
شیراز - ۹۴) (نمونه دولتی
فضیلت - خدابنده - ۹۴)
(شاهد - اردبیل - ۹۴)

۲ بار تکرار

(غیرانتفاعی امام صادق -
اصفهان - ۹۴)

۶ بار تکرار

(نمونه دولتی حاج محمد

ملایری - ملایر - ۹۴)

(نمونه دولتی رازی - محلات -

۹۴)

(نمونه دولتی امیرکبیر -

دلجان - ۹۴)

(نمونه دولتی شهید

یعقوبزاده - ساوه - ۹۴)

(دولتی امام مهدی - کرمان -

۹۴)

(شاهد امام رضا - مینودشت -

۹۴)

۴ بار تکرار



سوال‌های دارای پاسخ تشریحی

<p>(نمونه دولتی خوارزمی - فریدون کتار - ۹۴) (روانسر - آروز نگاه فاطمه (س) - ۹۴) ۲ بار تکرار</p>	<p>۳- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید. (۱) هل أنت تفهمین معنی الآيات السهلة؟ آیا تو معنای آیه‌های را ؟ (۲) أنا أكتبُ بالقلم الأسود: من با قلم می‌نویسم. (۳) أنت حفظت سورة النصر. تو سوره‌ی نصر را ۴- در جای خالی فعل مناسب بنویسید. (۱) أنا إلى البستان قبل ثلاثة أيام. (۲) أنت طعاماً لذيذاً. (۳) يا صديقتي، أنت القرآن جيداً. (۴) أنا الباب قبل دقيقتين. (۵) يا أخي، هل ... التفاحة قبل دقيقة؟ (۶) أنت ... في المصنع أمس؟</p>
<p>(آروز نگاه فاطمه (س) - روانسر - ۹۴) (نمونه دولتی ملاصدرا - نقت - ۹۴) (نمونه دولتی هوشنگ زند - ملایر - ۹۴) (نمونه دولتی ابن سینا - ملایر - ۹۴) ۳ بار تکرار</p>	<p>۶- درستی و نادرستی هر جمله را براساس واقعیت معلوم کنید. (۱) سبويه كَتَبَ كتاباً في قواعد اللغة العربية اسمه «الكتاب». <input type="checkbox"/> غلط <input type="checkbox"/> صحيح (۲) اللغة العربية ليست من اللغات العالمية. <input type="checkbox"/> غلط <input type="checkbox"/> صحيح (۳) القرآن باللغة العربية. <input type="checkbox"/> غلط <input type="checkbox"/> صحيح ۷- در جمله‌های زیر فعل ماضی و فعل مضارع را مشخص کنید. (۱) أنت قبلت كلام والدك و الآن تعمل به. (۲) أنا دخلت الصف الثاني و أنت تدخل في الصف الأول. (۳) أنت تحفظ القرآن جيداً. (۴) أنت تجمع الأخشاب.</p>
<p>(نمونه دولتی ابن سینا - ملایر - ۹۴) (دبیرستان غیردولتی یسارت - ۹۴) (دبیرستان دخترانه شاهد - آمل - ۹۴) ۲ بار تکرار</p>	<p>۸- با توجه به متن زیر به سؤالات پاسخ دهید. جاء المعلم إلى الصف و قال: «العربية لغة ديننا و نحن بحاجة إلى تعلمها. إن اللغة العربية من اللغات العالمية. القرآن و الأحاديث بهذه اللغة. الإيرانيون خدموا اللغة العربية كثيراً. الفيروزآبادی كتب معجماً في اللغة العربية. اسمه «القاموس المحيط» و سبويه كتب أول كتاب كامل في قواعد اللغة العربية اسمه «الكتاب». (۱) من جاء إلى الصف؟ (۲) القرآن و الأحاديث باللغة العربية. (۳) هل العربية لغة ديننا؟ (۴) من كتب المعجم «القاموس المحيط»؟</p>
<p>(صفحه‌ی ۱۶ و ۱۷ کتاب درسی)</p>	<p>(۱) من جاء إلى الصف؟ (۲) القرآن و الأحاديث باللغة العربية. (۳) هل العربية لغة ديننا؟ (۴) من كتب المعجم «القاموس المحيط»؟</p>



سوالهای دارای پاسخ کوتاه

مرجع

۴- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

- ۱) أَذْكَرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ: همه‌ی کلمات سال گذشته را
 ۲) الْإِيرَانِيُونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا: به زبان عربی بسیار

(شهید محسنی - تهران - ۹۴)
(غیر دولتی نیکتا - تهران - ۹۴)

۲ بار تکرار

۵- در جای خالی فعل مناسب بنویسید.

- ۱) يَا أُخْتِي، هَلْ ... الطَّعَامُ؟ تَأْكُلِينَ □ تَأْكُلُ □
 ۲) أَأَنْتِ تَجْمَعُ الْأَخْشَابَ أَمْ أُخْتِكَ ...؟ تَجْمَعِينَ □ تَجْمَعُ □
 ۳) هَلْ ... ذَلِكَ الْمُدْرَسَ يَا أُخِي؟ تَعْرِفِينَ □ عَرَفْتِ □
 ۴) يَا أُخْتِي، هَلْ ... فِي الْمَدْرَسَةِ؟ لَعِبْتِ □ تَلْعَبِينَ □
 ۵) أَنَا لَاعِبَةٌ، ... عَلَّمَ إِيْرَانَ بِاِفْتِخَارٍ. رَفَعْتُهُ □ رَفَعْتُمْ □

(غیر دولتی علوم پزشکی - شیراز - ۹۴)
(نمونه دولتی پیشگامان - بهبهان - ۹۴)
(دولتی مکتب زنب - دزفول - ۹۴)

۳ بار تکرار

۶- درستی و نادرستی هر جمله را براساس واقعیت معلوم کنید.

- ۱) كَتَبَ سَبِيْوَهَ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. صحيح □ غلط □
 ۲) الْإِيرَانِيُونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيْلًا. صحيح □ غلط □
 ۳) الْعِلْمُ أَفْضَلُ مِنَ الْعِبَادَةِ. صحيح □ غلط □

(فرزادگان امین - اصفهان - ۹۴)
(غیرانفصالی امام محمد باقر - اصفهان - ۹۴)
(غیر دولتی حضرت - تهران - ۹۴)

۴ بار تکرار

۷- در جمله‌های زیر فعل ماضی و فعل مضارع را مشخص کنید.

- ۱) أَنَا ذَهَبْتُ أَمْسَ وَ أَنْتِ تَذْهَبُ غَدًا.
 ۲) أَنْتِ قَبِلْتِ كَلَامَ وَالِدِكَ وَالْآنَ تَعْمَلِينَ بِهِ.
 ۳) بَقِيَتْ مُدَّةٌ أَسْبُوعِيْنَ وَحِيْدَةً.
 ۴) مَاذَا تَفْعَلِينَ يَا سَيِّدَةَ؟ أَقْرَأُ كِتَابَ الشُّعْرِ.
 ۵) أَنْتِ ذَهَبْتِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ الْآنَ تَكْتَبُ دُرُوسَكَ.

(دولتی برون اعتصامی - آمل - ۹۴)
(غیرانفصالی کوثر - شهربابک - ۹۴)
(دبیرستان دخترانه شاهد - آمل - ۹۴)

۳ بار تکرار

۸- با توجه به متن زیر به سؤالات پاسخ دهید.

العربية من اللغات الرسمية في منظمة الأمم المتحدة. الإيرانيون خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا. الفيروزآبادی كتب معجماً في اللغة العربية اسمه «القاموس المحيط» و سببوه كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الكتاب». الكلمات العربية كثيرة في الفارسية و هذا بسبب إِيْرَانِيْنَ لِغَةِ الْقُرْآنِ. أَنَا أَعْرَفُ مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةً وَ أَذْكَرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ أَقْدِرُ عَلَى قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيْطَةِ. جَاءَ فِي الْمِثَالِ: (الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ).

(دبیرستان شهید باهنر - شهربابک - ۹۴)

۴ بار تکرار

- ۱) كتب سببويه أول كتاب كامل في قواعد اللغة الفارسية. درست □ غلط □
 ۲) الإيرانيون خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيْلًا. درست □ غلط □



دوست عزیز سلام!

در این درس می‌آموزیم فعل مستقبل چیست و چه نشانه‌ای دارد و چگونه ترجمه می‌شود. هم‌چنین ترجمه برخی کلمات در متن را تمرین می‌کنیم که عبارتند از: **أَحَبُّ**، **أَصْحَابُ الْمِهْنِ**، **أَمِنَ**، **بِيعَ**، **بِلَادٍ**، **تَقَدَّمَ**، **حَدَادٌ**، **حَلْوَانِيٌّ**، **خُبَازٌ**، **خُبْزٌ**، **رُزٌّ**، **رِسَالَةٌ**، **رِيَاضَةٌ**، **شَرَحَ**، **شُرْطِيٌّ**، **صَارَ**، **طَبَّ الْعُيُونَ**، **طَبَّاحٌ**، **طَبَّخٌ**، **عَنَ**، **عَيْنٌ**، **غَايَةٌ**، **فَحْصٌ**، **قَاطِعٌ**، **كِرَّةُ الْقَدَمِ**، **مَرِيضٌ**، **مُسْتَقْبَلٌ**، **مُمرَضٌ**، **مُوظَّفٌ**، **نَافِذَةٌ**، **مِهْنَةٌ**، **مِهْنَدِسٌ زِرَاعِيٌّ**.



الذرس الثالث

المُعْجَم (فرهنگ لغت)

(۱) ما هو مهنتك (شغل - جمع آن: مِهْن) في المُستقبَل (آینده)؟



(۲) **طَبَّ الْعُيُونَ** (چشم پزشکی) مهنة بعض الأطباء.

(۳) الرَّجُلُ أَحَبُّ (دوست داشت) تَقَدَّمَ (پیشرفت) البِلَادِ (کشور، شهرها - مفرد آن: بِلد).



(۴) أَنَا أَحَبُّ صَفًّا آخَرَ (دیگر).

(۵) هُوَ صَارَ (شد) مِهْنَدِسًا زِرَاعِيًّا (مهندس کشاورزی).



(۶) أَنَا أَحَبُّ (دوست دارم) الرِّيَاضَةَ (ورزش) و كِرَّةَ الْقَدَمِ (فوتبال).



(۷) أَنْتِ تُحِبُّ (دوست داری) بَيْعَ (فروش) الكُتُبِ و المَوظَّفِ (کارمند) شَرَحَ (شرح داد) عَنْهَا (در مورد آن).



(۸) عَلَيْنَا بِاحْتِرَامِ أَصْحَابِ الْمِهْنِ (صاحبان شغلها) كَالخُبَازِ (نانوا) و الحَلْوَانِيِّ (شیرینی فروش) و المُمَرِّضِ (پرستار) و الحدَادِ (آهنگر).



(۹) الطَّبَّاحُ (آشپز) طَبَّخَ (پخت) الخُبْزِ (نان) و الرِّزِّ (برنج) و الطَّعَامِ (خوراک - جمع آن: أَطْعِمَةٌ).



(۱۰) أَنْتِ تَفْحَصُ (معاینه می‌کنی) عُيُونَ (چشمها - مفرد آن: عین) المَرَضِيِّ.



۱۱) أنت ستَنْظُرُ (نگاه خواهی کرد) إلى العين (چشمه - جمع آن: عيون) في الساعة الخامسة (پنجم) صباحاً.



۱۲) أنا أنظُرُ إلى غاية (پایان، نهایت، انتها) الحديقة.

۱۳) أنت تفتَحِينِ النِّوافذِ (پنجره‌ها - مفرد آن: نافذة).



۱۴) الشرطيّ (پلیس) حَفِظَ الأَمْنَ (امنیت) في البلاد.

۱۵) حُسامُ الرّجلِ قاطعٌ (برنده).



۱۶) طلبَ المرَضِيّ (بیماران - مفرد آن: المريض) المُساعدةَ مِنَ الطَّبِيبِ.

خلاصه درس:



پیش از این با فعل ماضی آشنا شدیم و دانستیم برای زمان گذشته به کار می‌رود. هم‌چنین

آموختیم کاربرد فعل مضارع برای زمان حال و آینده است. اما در زبان عربی برای بیان زمان آینده، علاوه بر فعل مضارع می‌توان از فعل مستقبل نیز استفاده کرد؛ با این تفاوت که فعل مستقبل صرفاً برای آینده به کار می‌رود.

برای ساختن فعل مستقبل، کافی است قبل از فعل مضارع از حرف «س» یا «سَوْفَ» استفاده کنیم. به افعال زیر توجه کنید:

فحصت: معاینه کردی. تَفَحَّصْتُ: معاینه می‌کنی. سوف تفحصُ/ ستفحصُ: معاینه خواهی کرد.

در مثال بالا، فعل «فحصت: ماضی»، فعل «تَفَحَّصْتُ: مضارع» و فعل‌های «سوف تفحصُ/ ستفحصُ: مستقبل» می‌باشند. همانطور که مشاهده می‌کنید هنگام ساختن فعل مستقبل، بدون آن که در ظاهر فعل مضارع تغییری ایجاد کنیم، قبل از آن حرف «س» یا «سَوْفَ» افزوده می‌شود و با این افزایش، در معنای آن تغییر حاصل می‌شود، به گونه‌ای که یکی از واژگان «خواهم، خواهی، خواهد، خواهیم، خواهید، خواهند» در ترجمه‌ی آن ذکر می‌شود.



(شاهد قائم - قزوین - ۹۴)
 (شاهد پسرانه - بم - ۹۴)
 (کوثر - شهر بابک - ۹۴)
 (امام رضا - گلستان - ۹۴)
 (غیر انتفاعی حجاب - دزفول - ۹۴)
۶ بار تکرار

سوال‌های دارای پاسخ تشریحی

- ۱- جملات زیر را به فارسی ترجمه کنید.
 (۱) العقلُ حُسامٌ قاطعٌ.
 (۲) فَسَأَلَ أَىَّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟
 (۳) سَأَصْبِرُ مُخْتَرَعاً و سوفَ أَصْنَعُ جَوَازاً جَدِيداً.
 (۴) ثَمَرَةُ الْعَقْلِ مُدَارَةُ النَّاسِ.
 (۵) درس الیوم حول مهنة المستقبل.
 (۶) أَنَا أَحَبُّ الزَّرَاعَةِ لِأَنَّهَا عَمَلٌ مَهْمٌ لِتَقَدُّمِ الْبِلَادِ.

(هوشنگ زند - ملایر - ۹۴)
 (زهره بنیانیان - رودسر - ۹۴)
 (شاهد نور - دزفول - ۹۴)
۵ بار تکرار

- ۲- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.
 (۱) «البلادُ بحاجةٌ إلى كلِّ المِهْنِ»
 الف) کشور به همه‌ی شغل‌ها نیاز دارد.
 ب) کشور به بعضی شغل‌ها نیاز دارد.
 (۲) «سأحصد»
 الف) درو خواهی کرد.
 ب) درو خواهیم کرد.
 (۳) «سوف تفحصین المريضة.»
 الف) مریض را معالجه خواهی کرد.
 ب) مریض‌ها را معالجه می‌کند.
 (۴) أَنَا أَكْتُبُ واجباتی.
 الف) من تکالیفم را می‌نویسم.
 ب) ما تکلیفمان را می‌نویسیم.

(نمونه دولتی شهید صالحی - شیراز - ۹۴)
۳ بار تکرار



(۲) (۱)

(رازی - محلات - ۹۴)
 (امام مهدی - کرمان - ۹۴)
۵ بار تکرار

- ۴- درست‌ی یا نادرستی جملات زیر را مشخص کنید.
 الف) هدفٌ من انتخاب الشغل خدمةً. صحیح غلط
 ب) بیعُ الکتبِ من المِهْنِ. صحیح غلط

(ابن سینا - ملایر - ۹۴)
۶ بار تکرار

- ۵- رابطه‌ی دو کلمه را مشخص کنید.
 بیع ... شراء

(امام صادق - سیرجان - ۹۴)
۴ بار تکرار

- ۶- کلمات مشخص شده را ترجمه کنید.
علینا باحترام كُلِّ المِهْنِ.